ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 18 / 05 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើភស្តុតាង - ថ្ងៃ ៣៨១

រៀបចំដោយ៖ **ឯម ហ៊ាយ** និង Maddalena GHEZZI

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម Martin KAROPKIN , ចៅក្រម ធូ មណី
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឯម ហ៊ាយ, លោកស្រី Maddalena GHEZZI
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ស្រ៊ា រតនៈ , លោក Dale LAYSAK
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ឡោ ជុនធី

ដើមបណ្ដឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ នេត សាវ៉ាត (2-TCW-817)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អរុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត , លោកស្រី សំ មករា, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោកស្រី ពេជ ចរិយា, លោក មៀច សុវណ្ណា, កញ្ញា Hannah KIM

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>		
ថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០២
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១៨	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣៦
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖១៣.៣៣
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០៧
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ២៤ នាទី

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០៦	០៩.០៧
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៧	០៩.០៩
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី នេត សាវ៉ាត (2-TCW-817)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	០៩.១០ ០៩.២០ ១៣.៤១ ១៣.៥១ ១៥.២៨	០៩.២០ ១១.៤០ ១៣.៥១ ១៥.២៨ ១៦.00
សារណាផ្ទាល់មាត់របស់មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា អនុលោមតាមវិធាន៨៧ (៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣៥	១៣.៤០
សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់ទៅលើការជំទាស់ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា	អង្គជំនុំជម្រះ	១៥.០៨	១៥.១៥

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

<u>ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី</u>

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី នេត សាវ៉ាត</u> <u>(2-TCW-817)</u>

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ សហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានតាំងសំណួរទៅកាន់សាក្សី នេត សាវ៉ាត ។

<u>សារណាផ្ទាល់មាត់ទាក់ទិនទៅនឹងសំណើសុំដោយអនុលោមតាមវិធាន៨៧(៤)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីទាក់ទិនទៅនឹងសំណើសុំរបស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ឱ្យទទួលយកឯកសារ E319/23.4.1. ។ ភាគីទាំងអស់មិនបានជំទាស់ចំពោះការស្នើសុំទទួលយកឯកសារធ្វើជាភស្តុតាងនោះទេ។

<u>សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើការជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងការប្រើប្រាស់ផ្នែកជាក់លាក់នៃឯកសារ</u> <u>E3/7696</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានយល់ស្របការជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងការប្រើប្រាស់ផ្នែកជាក់លាក់នៃឯកសារ E3/7696 របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ។ អង្គជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់ឃើញថា កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយទាំងអស់នៃឯកសារដែលមានលេខ ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00384164 នៃឯកសារ E3/7696 នៅក្នុងវង់ក្រចក គឺជាចម្លើយផ្ទាល់របស់ នេត សាវ៉ាត ហើយផ្នែកខ្លះដែលនៅខាងក្រៅវង់ក្រចកនៃឯកសារ E3/7696 គឺបានមកពីចម្លើយសារភាពនៅមន្ទីរសន្តិសុខ ស-២១ ។

No Change

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/367	D125/167	00251435-00251441; 00278692-00278697; 00486008-00486013	Written Record of Interview of SAO Sarun and Transcript of interview of SAO Sarun D125/167R	P	00251440-00251441	00278697	00486013
E3/1645	D175/3.31	00230386-00230394; 00809627-00809639; 00809998-00810017	Name who entered on 23.11.77	P	-	00809636 00809637	00810013-00810014
E3/266	D135.1	00289644-00289722 00082510-00082560; 00284569-00284658	E-100, Editions du Centenaire "The Black Paper: Facts and Evidence of the Acts of Aggression and Annexation of Vietnam against Kampuchea", 27 January 1979	P	00289676	00082542	00284601
E3/13	L01500	00183982-00183994; 00052402-00052416; 00334972-00334984	Note of Secretary meeting, vice secretary, and regiment about Situation to defense the country and the measure to defense the country	P	00052413-00052414 00652406	00940354 00940343	00344983 00334976

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French

E3/7696	D125/138.1	00231473-00231581; 00384100-00384204; 00384205-00384306	Annex 1: Interview of NĒT Savat by DC-Cam staffs in Mondulkiri on 17 December 1999 (D24373, ERN 00231473-00231581)	P	00231531 00231542 00231511-00231512 00231547 00231487 00231496	00384159 00384152 00384164 00384116 00384111 00384034-00384035 00384169 00384120	00384264 00384268 00384258 00384241 00384273 00384217 00384227
E3/7695	D125/138	00236712-00236717; 00239482-00239488; 00274812-00274818	Written Record of Interview of NET Savat	P	00236715 00236716 00236713	00239485-00239486 00239487 00239484 00239483	00274815 00274817 00274814 00274813
E3/5178	D125/47	00197855-00197866; 00274094-00274105; 00485179-00485190	Written Record of Interview of BUN Loeng Chauy	P	-	-	-
E3/7960	D366/7.1.585	00450266-00450329; 00851611-00851730; 00763868-00763933	DC-Cam interviews in Mondul Kiri province	P	00851666	00450295-00450296	0073899

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៩)
- សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់លើការជំទាស់របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ទៅនឹងការប្រើប្រាស់ផ្នែកជាក់លាក់នៃឯកសារ E3/7696 ។ (១៥.០៩)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.00 ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦។ (១៦.០២)

<u>**កាលវេលាសវនាការបន្ត**</u>
សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦ ចាប់ផ្ដើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៦

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឯម ... Maddalena GHEZZI